



**Rapport de la délégation parlementaire canadienne  
concernant sa participation à la visite annuelle des  
coprésidents en Chine**

**Association législative Canada-Chine**

**Province de Yunnan (Kunming) et  
province de Hainan (Haikou)  
République populaire de Chine  
Du 10 au 14 octobre 2016**

## Aperçu

Les coprésidents de l'Association législative Canada-Chine (ALCC), l'honorable Victor Oh, sénateur, et M. Geng Tan, député, ont dirigé la mission annuelle des coprésidents en Chine du 10 au 14 octobre 2016. Les coprésidents étaient accompagnés de Mme Natalie Mychajlyszyn, conseillère de l'ALCC.

Les objectifs du programme étaient les suivants :

- promouvoir les relations Canada-Chine ainsi que les valeurs et priorités du Canada;
- favoriser la compréhension mutuelle avec les législateurs et les responsables chinois au niveau régional;
- rencontrer des représentants diplomatiques canadiens et chinois; des représentants du monde des affaires, de l'industrie et de la société civile; et des responsables gouvernementaux, législatifs et politiques au niveau régional;
- se familiariser davantage avec les liens commerciaux, culturels et politiques sino-canadiens et promouvoir une plus grande coopération au niveau régional;
- définir de nouvelles perspectives de coopération.

La mission portait principalement sur deux provinces moins en vue et moins développées de la Chine : le Yunnan (Kunming) et le Hainan (Haikou). Les dernières réunions de l'ALCC à Kunming remontent à 2011, à 2005 et à 2001; il s'agissait de la première visite d'une délégation de l'ALCC au Hainan. Ces deux provinces, respectivement situées dans le sud de la Chine continentale et à environ 30 km au large dans la mer de Chine méridionale, offraient un contraste important par rapport à l'opulence des provinces de l'est du pays et des centres jouissant d'une grande visibilité.

Le programme d'étude des coprésidents avait pour thèmes la coopération Canada-Chine dans les secteurs du tourisme et de la santé ainsi que les liens commerciaux de façon plus générale, notamment au titre de la coopération dans le secteur de l'éducation. Ces secteurs comptent parmi les principales priorités des deux provinces. Par conséquent, les coprésidents ont tenu des réunions de travail à Kunming et à Haikou avec des représentants des congrès du peuple locaux, des commissions provinciales sur le commerce, la santé et le tourisme, ainsi qu'avec divers représentants d'institutions d'enseignement et chefs d'entreprise.

La délégation était accompagnée à ces réunions par des diplomates et délégués commerciaux canadiens de l'ambassade à Beijing, du consulat général du Canada à Chongqing (responsable de la province de Yunnan) et du consulat général du Canada à Guangzhou (responsable de la province de Hainan). À cet égard, compte tenu de la faible fréquence des visites de diplomates canadiens dans ces centres où il n'y a pas de présence diplomatique canadienne, le programme des coprésidents a fourni une occasion unique d'une grande utilité pour les travaux et les priorités des missions canadiennes en Chine. Les réunions se sont invariablement conclues par des expressions de l'intérêt de poursuivre les échanges avec les Canadiens et de chercher à saisir les occasions de collaboration mutuellement bénéfique, notamment pour créer

des synergies avec des groupes locaux du secteur de la santé, faciliter la circulation des personnes et renforcer les liens commerciaux de façon plus générale.

Dans l'ensemble, les interlocuteurs chinois ont chaleureusement accueilli la délégation de l'ALCC et se sont dits reconnaissants de faire partie du programme d'étude des coprésidents. Ils ont souligné à maintes reprises l'importance des liens législatifs dans les relations sino-canadiennes. Ils se sont dits favorables au resserrement des liens entre les deux pays à tous les niveaux, et à une coopération accrue dans les secteurs du tourisme, de la santé et de l'éducation.

La visite des coprésidents a été une occasion inestimable d'obtenir de la visibilité dans d'autres régions de la Chine et d'établir des synergies dans les relations sino-canadiennes parmi tous les intervenants et à différents niveaux. À cet égard, la visite a permis d'acquérir une meilleure compréhension des diverses conditions économiques et sociales en Chine, des progrès accomplis sur le plan du développement dans les provinces de Yunnan et de Hainan au cours des 25 à 30 dernières années, de l'importance de ces provinces à titre de portes d'entrée vers les économies émergentes de l'Asie du Sud-Est et de l'Asie du Sud, et des débouchés découlant du renforcement des relations Canada-Chine.

## **A. Promouvoir les relations Canada-Chine et la compréhension mutuelle**

### **1. Dirigeants politiques du Congrès provincial du peuple de Yunnan et du Congrès du peuple de la municipalité de Kunming**

Les coprésidents ont tenu une réunion fructueuse avec des dirigeants politiques de la province de Yunnan et de la municipalité de Kunming, dont MM. MAO Wenguo et GUO Zizhen, qui sont respectivement les vice-présidents du Comité permanent du Congrès du peuple de Yunnan et du Comité permanent du Congrès du peuple de Kunming. Les coprésidents ont été informés de la priorité qu'accordent les dirigeants politiques provinciaux à l'amélioration du développement économique du Yunnan. Ils ont donc discuté avec les représentants du Yunnan de la possible contribution de cette province au renforcement des liens et de l'amitié entre le Canada et la Chine. À cet égard, ces derniers ont souligné la proximité de la province avec l'Asie du Sud-Est et l'Asie du Sud, son rôle à titre de plaque tournante régionale du transport et des migrations, et ses richesses sur les plans culturel, géographique et des ressources naturelles. Ils ont également fait valoir que Montréal et Kunming sont des villes jumelées, ce qui consolide la base existante sur laquelle resserrer les liens.

Toutes les parties se sont engagées à maintenir l'élan donné par les dirigeants des deux pays dans le cadre des récentes visites de haut niveau en vue de renforcer davantage leurs liens. Elles ont fait valoir que les liens interparlementaires jouent un rôle particulièrement utile pour le renforcement des relations, et ont souligné qu'il y aurait lieu de tenir des réunions comme celles en compagnie de l'ALCC plus souvent et régulièrement. Elles ont convenu que la visite et le programme des coprésidents au Yunnan avaient grandement contribué à cerner des domaines dans les secteurs de la santé, de l'éducation et du tourisme où les deux pays peuvent collaborer davantage.

## **2. Dirigeants politiques du Congrès provincial du peuple de Hainan et du Comité du Parti communiste chinois de la municipalité de Qionghai**

Les coprésidents ont renoué connaissance avec M. LUO Baoming, président du Comité permanent du Congrès provincial du peuple de Hainan. Celui-ci s'était rendu à Ottawa en septembre 2016, soit un mois avant la visite des coprésidents. Les parties ont discuté des réalisations récentes au chapitre des relations Canada-Chine comme le démontrent les nombreux accords annoncés le mois précédent lors des réunions de haut niveau entre les dirigeants des deux pays. Le président a particulièrement insisté sur la possibilité de consolider les relations entre nos deux pays en se fondant sur les succès passés et grâce à ces annonces de grande envergure. Il a souligné l'orientation pragmatique de la coopération Canada-Chine, notamment le rôle joué par un engagement interparlementaire et des échanges culturels plus solides dans le maintien d'une bonne compréhension mutuelle. À cet égard, il a fait état des initiatives récentes concernant la diffusion au Canada d'une chaîne de télévision de Hainan. Les parties ont été encouragées par la décision de faire de 2018 l'Année du tourisme Canada-Chine et ont fait état des récents accords de transport aérien entre les deux pays auxquels participe notamment Hainan Airlines, une compagnie aérienne locale florissante sur la scène internationale. Les parties ont également discuté des secteurs primaires de Hainan, dont le tourisme et les services de santé, et du rôle potentiel que de tels secteurs peuvent jouer dans le renforcement des liens commerciaux entre les deux pays en permettant d'établir des liens avec des régions moins en vue de la Chine.

## **3. Institut de réforme et de développement de la Chine, Haikou (Hainan)**

Les coprésidents ont rencontré plusieurs cadres supérieurs de l'institut non gouvernemental de réforme et de développement de la Chine (China Institute for Reform and Development, ou CIRD). Ils ont notamment rencontré le président exécutif, M. YIN Zhongyi, et la vice-présidente, Mme HE Dongni, afin de mieux comprendre les priorités économiques et sociales actuelles de la Chine. Les cadres du CIRD ont aussi expliqué comment les divers intervenants non gouvernementaux des provinces contribuent au processus national de réforme. Ils ont mentionné que le CIRD interagit avec le Canada depuis sa fondation en 1991, et qu'il a accueilli de nombreux visiteurs canadiens ces 25 dernières années. Les coprésidents ont discuté des travaux du CIRD axés sur la recherche de politiques innovantes pour soutenir la croissance économique du pays dans un contexte national et mondial en constante évolution. Les coprésidents ont appris que les recherches impartiales du CIRD sur le virage de l'économie chinoise, en particulier sur l'importance d'une économie régie par l'offre et axée sur les services comme prochain élément de la réforme nationale, ont considérablement inspiré les plus récents plans quinquennaux préparés par la Commission nationale de développement et de réforme (National Development and Reform Commission, ou NDRC), ainsi que les récents ordres du jour des réunions de l'APEC et du G20. Le CIRD a également contribué à l'élaboration des politiques économiques de plusieurs ministères chinois, dont ceux de l'Éducation et des Transports. Ses recherches sur les accords de libre-échange en tant qu'outils de reprise économique et de coopération internationale ont été utilisées par les ministères du Commerce et des Affaires étrangères. La demande pour les produits du CIRD provient non seulement d'organismes provinciaux et

nationaux chinois, mais aussi de pays et d'organismes à l'extérieur de la Chine, dont diverses économies émergentes, l'Europe, l'Agence américaine pour le développement international (USAID), et le Fonds monétaire international (FMI), ce qui démontre l'importance de son mandat et de la haute estime portée à ses travaux de recherche.

#### **4. Visites**

Afin de mieux saisir le profil de la province de Yunnan, en particulier en ce qui a trait à ses paysages naturels et à sa contribution au patrimoine culturel et naturel de la Chine et du monde, les coprésidents ont visité la « forêt de pierres », un parc populaire qui abrite une partie des reliefs karstiques du sud de la Chine. Tout le bien en série du Karst de Chine du Sud est inscrit sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO pour son abondance de formations de pitons karstiques.

Afin d'approfondir leur compréhension des priorités environnementales de la province, les coprésidents ont visité le lac Dian Chi, le sixième lac d'eau douce en importance en Chine et le plus grand du genre dans la province. Ce lac situé sur un plateau est entouré de sentiers pédestres, de forêts et de jardins. Très pollué, il a fait l'objet de nombreux efforts de nettoyage, qui ont été décrits aux coprésidents comme un exemple d'étapes d'ingénierie prises par les autorités chinoises pour établir un équilibre entre la durabilité de l'environnement et la croissance économique.

Les coprésidents ont également visité un musée consacré à une unité militaire entièrement féminine basée sur l'île de Hainan qui a combattu aux côtés des communistes lors de la guerre civile chinoise.

Enfin, pour mieux comprendre le patrimoine naturel et culturel unique de Hainan, les coprésidents ont visité Beireng Village, un parc s'adressant aux visiteurs souhaitant s'adonner à des activités de loisirs dans un cadre pittoresque avec une végétation luxuriante. Le parc a suscité beaucoup d'attention lorsque la première dame de Chine, Mme PENG Liyuan, y a tenu un événement lors d'une rencontre de hauts dirigeants dans le cadre du Forum de

Boao pour l'Asie, tenu sur l'île de Hainan. Durant la visite du village, les hôtes chinois ont souligné en quoi ce parc touristique commercial génère des retombées économiques pour la population locale.

### **B. Coopération Canada–Chine dans le secteur de la santé**

#### **1. Commission de la santé et de la planification familiale du Yunnan**

Afin de mieux comprendre les possibilités d'intensifier la coopération entre le Canada et la Chine dans le secteur de la santé, les coprésidents ont rencontré M. LU Lin, directeur adjoint de la Commission de la santé et de la planification familiale de la province de Yunnan, M. WANG Kui, directeur adjoint de la Coopération internationale, et d'autres représentants. Les coprésidents ont été fort impressionnés par les longs échanges instructifs sur l'état des services médicaux et de santé dans certaines régions de la Chine jouissant d'une moins grande visibilité comme la province de Yunnan, et sur leurs priorités et les défis auxquels elles sont confrontées. À cet égard, les discussions ont

principalement porté sur la qualité et la disponibilité des services médicaux et de santé, des infrastructures et installations, et des programmes d'enseignement de la province.

Au nombre des défis mentionnés figurent la géographie et les conditions climatiques variées de la province (conditions tropicales, régions montagneuses en haute altitude, etc.), les facteurs de risque de cancer (en raison de la sensibilité à l'exposition au soleil et à la pollution), et la propagation des maladies transmissibles comme le VIH/sida attribuable au déplacement massif de personnes qui profitent de la proximité de la province avec l'Asie du Sud-Est.

Au nombre des priorités des autorités sanitaires de la province, mentionnons l'augmentation de la qualité et de l'éventail des services de santé et de l'équipement médical, en particulier dans les régions éloignées et les collectivités; la réduction et la gestion de la prévalence du diabète, de l'hypertension, de la déficience visuelle, et du cancer; le contrôle, la prévention ainsi que la détection et le dépistage précoces des maladies; et l'importance accordée aux utilisateurs du système de santé les plus vulnérables et qui en dépendent le plus comme les aînés, les personnes handicapées, les mères et les enfants, ainsi que les nouveau-nés présentant des anomalies congénitales. Le changement quant à la politique chinoise de l'enfant unique a également été mentionné comme un facteur ayant des répercussions sur la politique en matière de fertilité, puisque les femmes qui bientôt ne seront plus en âge de procréer tentent d'avoir un deuxième enfant.

Les coprésidents ont appris que la Commission de la santé et de la planification familiale et les autorités provinciales du Yunnan ont pris l'engagement de veiller à l'atteinte des normes et des cibles fixées par la Commission nationale de développement et de réforme. Ils ont été informés des progrès déjà réalisés dans la province au chapitre de la baisse des taux de mortalité maternelle et infantile, de la réduction de l'incidence du VIH/sida, du paludisme et de la dengue, et de l'amélioration des taux d'espérance de vie.

Les interlocuteurs ont aussi discuté avec les coprésidents du rôle de la médecine traditionnelle chinoise en complément des services offerts par le secteur provincial de la santé publique, des diverses initiatives de recherche et de développement sur les remèdes traditionnels chinois et leurs applications, et du soutien apporté aux méthodes traditionnelles par les autorités des divers ordres de gouvernement. Ils ont fait valoir que la province de Yunnan est considérée l'une des meilleures sources en Chine pour les plantes médicinales et les remèdes traditionnels.

Durant les discussions, la renommée de Norman Bethune à titre de chef de file du développement du secteur de la santé chinois a été citée à plusieurs reprises comme source d'inspiration pour approfondir la coopération en matière de santé publique entre le Canada et la Chine de l'ère moderne. En particulier, les coprésidents et leurs interlocuteurs ont discuté des possibilités de collaboration dans le développement de soins en milieu éloigné, l'augmentation du volume de chirurgies de la cataracte afin de répondre à la grande demande, l'amélioration de la santé des mères et des enfants, les traitements de fertilité, l'éducation et la prévention en matière de VIH/sida, les programmes d'enseignement et de formation sur la médecine traditionnelle chinoise.

## **a) Zone pilote de tourisme médical international de Boao Lechen, Hainan**

Compte tenu des nombreuses mentions de la province de Hainan en tant que pôle du tourisme médical, le programme des coprésidents prévoyait une visite de la zone pilote de tourisme médical international de Boao Lecheng (Hainan Boao Lecheng International Medical Tourism Pilot Zone) située sur l'île. La visite a été une occasion de mieux comprendre les débouchés que ce secteur en croissance offre à la région. Lors de leur visite des installations, on a dit aux coprésidents que la zone pilote n'avait été établie qu'en 2013. Pour cette zone, on a entre autres ambitions d'offrir des technologies médicales, des produits pharmaceutiques et des soins de calibre mondial, et de faire de la recherche médicale pour les clients chinois et étrangers. La zone est toujours à la recherche d'investissements pour ses infrastructures en expansion et ses projets de construction. Il convient de souligner que la superficie prévue de la zone est de 20 km<sup>2</sup>, et qu'on y a pris un engagement à l'égard de la durabilité de l'environnement et de l'utilisation de technologies vertes.

## **C. Coopération Canada–Chine dans le secteur du tourisme**

### **1. Commission de la promotion du tourisme du Yunnan**

Les coprésidents ont rencontré des cadres supérieurs de la Commission de la promotion du tourisme de la province de Yunnan, dont M. MA Ying Chun, directeur général adjoint, et M. Oliver Huang, directeur du marketing, pour discuter des avantages tangibles du tourisme pour les relations bilatérales entre les deux pays. Les coprésidents ont discuté des possibilités d'intensifier la coopération Canada-Chine dans le secteur du tourisme, en particulier parce que 2018 sera l'Année du tourisme Canada-Chine et compte tenu des possibilités de faire participer la province de Yunnan à l'établissement de tels liens. À cet égard, les cadres supérieurs ont discuté des attraits touristiques du Yunnan, dont sa diversité ethnique et culturelle, ses hautes chaînes de montagnes, ses forêts tropicales humides, sa biodiversité, et sa proximité avec d'autres grandes destinations touristiques en Asie du Sud-Est.

Les coprésidents et les cadres supérieurs de la Commission ont souligné le rôle joué par le tourisme dans le renforcement de la compréhension mutuelle et comme un élément moteur clé des relations dans un large éventail de secteurs, dont celui du commerce. Les cadres supérieurs ont aussi souligné l'importance accordée à l'industrie du tourisme par les autorités chinoises et provinciales en raison de son rôle dans la promotion des possibilités offertes dans la province et dans la progression de son développement économique, notamment parce que cette industrie fait la promotion de divers projets d'infrastructure et qu'elle assure une offre de services touristiques essentiels comme les hôtels, les restaurants et les attractions. Les coprésidents et leurs interlocuteurs ont fait état de l'engagement des deux parties de faire croître les niveaux de tourisme dans les deux sens, et de l'importance d'avoir en place les cadres adéquats pour faciliter la circulation des personnes, comme les accords de transport aérien, les réseaux de transport et les services de visa.

### **2. Commission de la promotion du tourisme de Hainan**

Les coprésidents ont rencontré des cadres supérieurs représentant la Commission de la promotion du tourisme de la province de Hainan afin d'explorer les possibilités de resserrer les liens entre le Canada et la Chine par l'établissement de liens touristiques avec la province la plus au sud de la Chine, Hainan. Ils ont notamment rencontré M. PING Zhou, directeur général adjoint, et Mme KE Wang, directrice, Division du marketing international. Lors de la réunion, les coprésidents ont appris que compte tenu du climat tropical et des conditions favorables de l'île, le tourisme est devenu au cours des 30 dernières années un élément central de l'économie provinciale auquel d'autres secteurs sont étroitement liés, comme ceux de l'alimentation et de l'agriculture, de l'énergie, de l'immobilier et des services. On leur a parlé du lien entre les secteurs du tourisme et de la santé, particulièrement à la lumière des bienfaits offerts par l'environnement sain de la province, l'air frais, les sports, les activités de loisirs et les sources thermales. .

Les cadres supérieurs ont expliqué leur ambition de développer davantage l'industrie touristique afin d'attirer un plus grand nombre de visiteurs étrangers, y compris de l'Amérique du Nord. À cet égard, ils ont souligné que le bon rapport qualité-prix d'un séjour au Hainan compense le long trajet à parcourir pour s'y rendre. Ils ont décrit les politiques récemment mises en place pour ouvrir la région aux visiteurs étrangers, dont le statut unique en Chine conféré au Hainan comme province entièrement zone franche, divers projets d'infrastructure et le développement d'un large éventail d'activités pour les touristes et les visiteurs : services hôteliers et immobiliers, boutiques proposant des marques internationales, tourisme maritime et sports nautiques connexes, réunions et conférences régionales et internationales, activités de loisirs et événements sportifs prestigieux, surtout des championnats de golf.

Les coprésidents ont échangé des idées sur la façon d'intensifier la coopération dans l'industrie du tourisme compte tenu des ambitions de Hainan, en particulier de son désir d'accroître son attrait pour le marché touristique nord-américain et d'augmenter ses offres de services pour y inclure les aventures de plein air et le camping. Ils ont discuté des possibilités découlant du 150<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération du Canada, du fait que 2018 a été désignée l'Année du tourisme dans les relations sino-canadiennes, de la complémentarité des hautes saisons touristiques et de la réputation du Canada pour le camping et les activités de plein air.

## **D. Coopération commerciale Canada-Chine**

### **1. Ministère du Commerce, province de Hainan**

Les coprésidents ont rencontré des représentants du ministère du Commerce de la province de Hainan, y compris de sa Division de promotion de l'investissement étranger, afin de discuter des intérêts mutuels et des possibilités de resserrer les liens commerciaux entre le Canada et la province. Les coprésidents ont été informés sur l'attrait que présente le Hainan à titre de partenaire commercial potentiel, notamment grâce à sa proximité avec l'Asie du Sud-Est, à son accès à des routes de navigation maritime, et ses forces dans les secteurs du tourisme, du tourisme médical et du marketing sur Internet. Les représentants ont souligné les ambitions de la province visant à accroître les investissements directs étrangers et les liens commerciaux, y



compris dans les secteurs du commerce et des services, avec le Canada en particulier. Ils ont fait état de l'attrait que présente le Canada à titre de partenaire commercial potentiel en raison des forces et priorités complémentaires et ont souligné l'excellente coopération commerciale qui existe déjà dans les secteurs de la construction et du commerce des produits du bois. Les deux parties ont discuté des ambitions commerciales fixées par les dirigeants du Canada et de la Chine lors de récentes réunions de haut niveau et de leur incidence possible sur le renforcement des liens avec la Chine et la province de Hainan. Les coprésidents ont été encouragés par les possibilités d'intensifier la coopération en ce qui concerne le transfert de connaissances en matière de compétences en gestion et en médecine, de produits pharmaceutiques, de soins aux aînés, de nutrition et de santé, d'agriculture et de technologie. Ils ont également souligné l'importance d'un climat commercial, juridique et réglementaire favorable aux entreprises pour attirer des investisseurs étrangers et d'éventuels partenaires commerciaux, ce qui englobe des mesures visant à faciliter la délivrance des visas et l'établissement de bureaux de représentation.

## **2. HNA Group**

Afin de mieux saisir l'importance des réalisations récentes au chapitre de la coopération commerciale Canada-Chine du point de vue des accords en matière de tourisme et de transport aérien, les coprésidents ont rencontré des cadres supérieurs de HNA Group, HNA Tourism, et Hainan Airlines. Ils ont notamment rencontré M. ZHANG Ling, directeur général du conseil d'administration de HNA Group et président de HNA Tourism; M. XIN Di, vice-président directeur et chef de la direction de HNA Tourism Group; et M. LI Rui, vice-président, Hainan Airlines. Durant les discussions, les parties ont convenu de l'importance du rôle des délégations parlementaires dans les relations Canada-Chine, en particulier pour mieux faire connaître des entreprises chinoises de renom comme Hainan Airlines et leur contribution au renforcement des liens entre le Canada et la Chine. Les parties ont souligné les répercussions sur la promotion du tourisme entre les deux pays et dans la région en particulier qu'auront les nouveaux itinéraires de vol offerts au Canada par Hainan Airlines afin de répondre à la demande croissante pour de tels services.

## **E. Coopération commerciale Canada-Chine : éducation**

### **1. Université normale du Yunnan, Kunming**

Les coprésidents ont effectué une visite très complète du campus Chenggong de l'Université normale du Yunnan (Yunnan Normal University), l'une des plus anciennes universités du sud-ouest de la Chine. Elle comprenait en outre une visite de son nouveau parc d'innovation. Le parc vise à fournir des locaux et du financement pour aider les étudiants, les diplômés et les entrepreneurs locaux à créer des synergies, à améliorer l'efficacité réglementaire et fiscale, et à promouvoir les produits et les travaux de recherche des entreprises en démarrage du Yunnan. Les coprésidents ont appris que bon nombre de ces coentreprises ont établi des liens à l'échelle mondiale et couvrent un large éventail de champs d'intérêt. Ceux-ci comprennent la gestion de l'eau, la production de riz pour l'alimentation et pour l'utilisation dans les matériaux de

construction, l'identification et la commercialisation des propriétés clés des ingrédients utilisés en médecine traditionnelle chinoise, de même que les TIC, l'impression 3D, la construction, et l'art des étoffes. Parmi les hôtes qui ont guidé la délégation se trouvaient des membres du corps professoral et des étudiants, dont un qui a étudié à l'Université de la Colombie-Britannique. Ils ont décrit l'établissement du parc comme un signe de l'engagement du gouvernement à l'égard de l'innovation.

Les coprésidents ont également tenu des discussions avec des membres du corps professoral et des administrateurs clés de l'Université au sujet d'un projet environnemental mené en collaboration par l'Institut des fleuves et de la sécurité écologique internationale (Institute of International Rivers and Eco-security) de l'Université normale du Yunnan et l'Université de Windsor en Ontario. Le projet vise à mettre en commun les expériences et les résultats de recherche pour améliorer la gestion des divers problèmes écologiques touchant les lacs et les bassins hydrographiques dans les régions du plateau du Yunnan et les Grands Lacs du Canada. Les interlocuteurs chinois à la tête de ce projet ont fait part de leur intérêt à favoriser des échanges d'étudiants plus réguliers dans ces domaines et à créer des occasions de promouvoir l'application commerciale de leurs travaux de recherche.

Les coprésidents se sont également entretenus avec le vice-recteur (International) de l'Université et d'autres dirigeants et représentants clés de l'École de tourisme et de géographie (School of Tourism and Geography). Ils ont notamment discuté de la qualité de la coopération entre l'Université normale du Yunnan et ses nombreux partenaires canadiens, dont l'Université de Waterloo et l'Université de la Colombie-Britannique, de l'importance de réaliser des progrès en recherche et en développement dans le domaine de la protection environnementale, et des avantages offerts par le Canada dans le renforcement de tels liens. Ils ont également discuté de l'importance des visites des coprésidents pour soutenir la coopération dans tous les aspects, proposer des idées dans le processus d'élaboration des politiques du Canada, faciliter les initiatives de coopération, et produire des résultats tangibles pour les accords en place.

Lors de leur visite de l'Université, les coprésidents ont pris part à d'autres activités, dont une cérémonie de plantation d'un arbre, une visite de son vaste nouveau campus, et une visite de l'institut de recherche sur l'initiative « La Ceinture et la Route ». Les coprésidents ont également participé à un échange avec une cinquantaine d'étudiants de l'Université au sujet de la coopération en matière d'éducation dans les relations sino-canadiennes et de la diversité du Canada. Les coprésidents ont remarqué le nombre impressionnant d'étudiantes ayant pris part à l'échange.

## **2. École Concord, Kunming**

Les coprésidents ont été en mesure de constater par eux-mêmes les répercussions de la coopération Canada-Chine en matière d'éducation lors de leur visite de l'école Concord, une école primaire qui utilise le cursus scolaire du Nouveau-Brunswick. Depuis la fondation de l'école en 2015, environ 40 élèves s'y inscrivent chaque année et elle devrait bientôt atteindre sa capacité de 600 élèves. Les coprésidents ont appris que l'école compte des enseignants de la Chine, mais aussi de la Roumanie et d'autres pays. Le directeur de l'école, M. DONG Yongqui, et les deux coprésidents se sont

adressés aux élèves après quelques présentations et spectacles de ces derniers témoignant des connaissances et de l'expérience qu'ils ont acquises à l'école.

### **3. Université de Hainan, Haikou**

Les coprésidents ont rencontré des membres de la direction de l'Université de Hainan (Hainan University), dont Mme XIAOPING Diao, vice-rectrice; Mme LIN Wang, directrice, Bureau des affaires internationales; et M . KAILEI Wei, doyen, École du tourisme. Deux étudiants canadiens inscrits à l'Université étaient également présents à la réunion. La réunion avait pour objectif de discuter des priorités de l'Université et des possibilités de coopération en matière d'éducation avec le Canada. Depuis sa fondation en 1997, l'Université est devenue un chef de file dans certains domaines de spécialisation encouragés par les autorités chinoises et provinciales, dont l'agriculture tropicale, les sciences pharmaceutiques, les sciences naturelles, la protection des espèces, et notamment le tourisme. On a dit aux coprésidents que l'Université n'a qu'une coopération limitée avec le Canada, exception faite d'un programme annuel d'échanges universitaires avec l'Île-du-Prince-Édouard à laquelle la province de Hainan est jumelée, en particulier depuis que le programme des chercheurs du Canada a été aboli il y a environ cinq ans. Les deux parties ont souligné l'utilité des échanges universitaires et des programmes connexes pour les relations Canada-Chine et l'intérêt mutuel d'accroître le nombre de telles initiatives dans un éventail de domaines. Dans ce contexte, on a informé les coprésidents sur les possibilités plus ciblées mettant en collaboration l'École du tourisme (School of Tourism), le Collège des langues étrangères (College of Foreign Languages) et le Collège des échanges culturels internationaux (College of International Cultural Exchange) de l'Université de Hainan avec des collèges et des universités du Canada ayant des spécialisations correspondantes. À ce titre, il y a en outre le programme de développement du tourisme de l'Université de Waterloo. Les deux parties ont souligné l'importance des délégations parlementaires comme celle de l'ALCC dans la promotion de la coopération en matière d'éducation entre le Canada et la Chine.

Respectueusement soumis,

L'hon. Joseph A. Day, sénateur  
coprésident, Association  
législative Canada-Chine

M. Geng Tan, député  
coprésident, Association  
législative Canada-Chine

## Dépenses de voyage

<b>ASSOCIATION</b>	Association législative Canada-Chine
<b>ACTIVITÉ</b>	Visite annuelle des coprésidents en Chine
<b>DESTINATION</b>	Kunming et Hainan, Chine
<b>DATES</b>	10 au 14 octobre 2016
<b>DÉLÉGATION</b>	
<b>SÉNAT</b>	L'hon. Victor Oh, sénateur
<b>CHAMBRE DES COMMUNES</b>	M. Geng Tan, député
<b>PERSONNEL</b>	Mme Natalie Mychajlyszyn, conseillère
<b>TRANSPORT</b>	27 914,36 \$
<b>HÉBERGEMENT</b>	3 309,60 \$
<b>HOSPITALITÉ</b>	0
<b>INDEMNITÉS JOURNALIÈRES</b>	1 652,94 \$
<b>CADEAUX OFFICIELS</b>	413,68 \$
<b>DIVERS / FRAIS D'INSCRIPTION</b>	1 816,99 \$
<b>TOTAL</b>	<b>35 107,57 \$</b>